

འབྲུག་གི་བཅག་འཇུ་ལྷན་ཚོགས།
ELECTION COMMISSION OF BHUTAN



འབྲུག་གི་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཚམས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་

༢༠༡༢ ཅན་མ།

**Delimitation of *Demkhongs* Rules and
Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012**

འབྲུག་གི་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཚམས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་

༢༠༡༢ ཅན་མ།

**Delimitation of *Demkhongs* Rules and
Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012**

ELECTION COMMISSION OF BHUTAN

Publisher : Election Commission of Bhutan,
Post Box 2008,
Thimphu: Bhutan.

E-mail : cec@election-bhutan.org.bt

Visit us at : www.election-bhutan.org.bt

Phone : (00975) 2 334 851/2

Fax : (00975) 2 334763

Copyright : © ECB, 2012

Anybody wishing to use the name, cover, photo, cover design, material part or whole thereof in any form in any book or magazine may do so with due acknowledgement.

Date of Publication : January 2013

Printed at : Samden Printers

ISBN-99936-695-5-5

Table of Contents

1.	Short Title, Extent, Application and Commencement.....	1
2.	Definition.....	2
3.	Delimitation Authority.....	3
4.	Principles and Criteria	4
5.	Delimitation Order.....	5
6.	Delimitation Process.....	6
7.	Methodology.....	10
8.	Polling Areas, Polling Stations and Polling Booths	16
9.	Implementation.....	18
10.	Review and Revision	18
11.	Penalty	18
12.	Power of the Commission.....	18
13.	Authority of Interpretation and Amendment	20

ཀར་ཆག།

༡.	མཚན་བསྐྱུས་ བྱུང་ཚད་ སྐྱོར་འཇུག་དང་འགོ་འཇུགས་.....	༡
༢.	ངེས་ཚིག།.....	༢
༣.	བཅད་མཚམས་ དབང་འཛིན།.....	3
༤.	གཞི་རྩ་དང་ཚད་གཞི།	༤
༥.	བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ།	༥
༦.	བཅད་མཚམས་ཀྱི་བྱ་ངེས།	6
༧.	ཐབས་ལམ།.....	༡0
༨.	ཚོགས་རྒྱན་མངའ་ཁོངས་དང་ ཚོགས་རྒྱན་ས་ཁོངས་ དེ་ལས་ ཚོགས་རྒྱན་ས་སྒོ།.....	༡6
༩.	ལག་ལེན་དངོས་འཐབ།.....	༡༨
༡0.	བསྐྱར་ཞིབ་དང་བསྐྱར་བཅོས།	༡༨
༡1.	ཉེས་ཆད།.....	༡༨
༡2.	ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།.....	༡༨
༡3.	གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འཕྲི་སློབ་དབང་འཛིན།	20

Delimitation of *Demkhongs* Rules and Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012

In keeping with the provisions of the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008 to allocate seats and delimit boundaries of *Demkhongs* for election to Parliament and Local Governments, the Election Commission of Bhutan hereby adopts and promulgates the *Delimitation of Demkhongs Rules and Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012*.

1. Short Title, Extent, Application and Commencement

1.1 These Regulations shall:

1.1.1 Be called the *Delimitation of Demkhongs Rules and Regulation of the Kingdom of Bhutan, 2012*;

1.1.2 Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan;

1.1.3 Apply to the dissemination, distribution and exhibition of advertisements by political parties, candidates and any other persons during elections; and

1.1.4 Come into force with effect from 19th of October 2012 corresponding to 4th Day of the 9th Month of the Water Male Dragon Year of the Bhutanese Calendar.

འབྲུག་གི་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཚམས་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་༢༠༡༢ ཚན་མཁ།

འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་༢༠༠༢ ཚན་མཁའི་ དགོངས་དོན་དང་འཕྲིལ་ སྤྱི་
ཚོགས་དང་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཙག་འཇུག་འདེམས་ཁྲི་བགོ་བཀའ་འབད་ནི་དང་ དེའི་
འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་བཅའ་ལྟར་ལུ་ འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་ཚོགས་ཀྱིས་
བཙག་འཇུག་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཚམས་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་༢༠༡༢ ཚན་མཁའདི་
ཚའཛོག་དང་བྱབ་སྐྱེལ་གྱུ་བ་ཨིན།

༡. མཚན་བསྐྱེད་ རྒྱབ་ཚད་ སྦྱོར་འཇུག་དང་འགོ་འཇུག་སུ།

༡.༡ བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་གཞི་འདི་

༡.༡.༡ འབྲུག་གི་འདེམས་ཁོངས་བཅད་མཚམས་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་གཞི་
༢༠༡༢ ཚན་མཁ་ཟེར་སྐྱབ་དགོ།

༡.༡.༢ བཅའ་ཡིག་འདི་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་མཐའ་དབུས་མེད་པར་བྱབ་ནི།

༡.༡.༣ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཙག་འཇུག་འདེམས་ཁྲི་དང་ དེའི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་
མཚམས་བཅའ་ལྟར་ལུ་ སྦྱོར་འཇུག་འཐབ་ནི་ཨིན།

༡.༡.༤ སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ སྤྱི་ལྗོད་༡༠ པའི་སྤྱི་ཚེས་༡༧ འམ་ རང་ལུགས་གནམ་
ལོ་རྒྱུ་ལོ་འབྲུག་ལོ་ ལྗོད་༧ པའི་ལས་ རྒྱབ་དབང་གི་ཚག་ནས་
གྱུ་བ་ཨིན།

2. Definition

- 2.1 In these Rules unless the context otherwise requires:
- 2.1.1 “*Chiwog*” means one of the sub-divisions of a Gewog which is the *Demkhong* of a *Gewog Tshogde Tshogpa*;
 - 2.1.2 “Commission” means the Election Commission of Bhutan formed in accordance with Article 24 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan;
 - 2.1.3 “Election Act” means the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008;
 - 2.1.4 “Electoral Laws” means the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008, Public Election Fund Act of the Kingdom of Bhutan, 2008 and National Referendum Act of the Kingdom of Bhutan, 2008 and all Rules, Regulations, Guidelines and orders made there under;
 - 2.1.5 “*Thromde Tshogde Tshogpa Demkhong*” means the *Demkhong* for the *Dzongkhag Thromde Tshogde Tshogpa*;
 - 2.1.6 “GIS” means Geographical Information System; and

2. རེས་ཚིག་།

2.1 བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ ལོ་འདྲེན་ལོ་གསུམ་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་

2.1.1 “སྤྱི་འོག་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་འོག་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པ་ཅིག་
འདེམས་ཁོངས་ཡིན་མི་ རྒྱུ་འོག་གི་ནང་གསེས་སྡེ་ཚོགས་ཅིག་ལུ་གོ།

2.1.2 “ལྷན་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་རྩ་དོན་24
པ་དང་འབྲེལ་ གཞི་བཙུགས་ཀྱི་བའི་ འབྲུག་གི་བཙག་འཇུ་ལྷན་
ཚོགས་ལུ་གོ།

2.1.3 “བཙག་འཇུའི་བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་བཙག་
འཇུའི་བཅའ་ཁྲིམས་2002 ཅན་མ་འདི་ལུ་གོ།

2.1.4 “བཙག་འཇུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་ལུགས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་
གི་བཙག་འཇུའི་བཅའ་ཁྲིམས་2002 ཅན་མ། འབྲུག་གི་མི་དམངས་
བཙག་འཇུའི་མ་དདུལ་བཅའ་ཁྲིམས་2002 ཅན་མ། འབྲུག་གི་རྒྱལ་
ཡོངས་འོས་འདེམས་བཅའ་ཁྲིམས་2002 ཅན་མ་ དེ་ལས་འདི་འོག་
བརྩམས་ཡོད་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ཆ་མཉམ་ལུ་གོ།

2.1.5 “ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པ་འདེམས་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་
སྡེ་ཚོགས་པ་འདེམས་ཁོངས་ལུ་གོ།

2.1.6 “ཇི་ཨའེ་ཨེམི” ཟེར་མི་འདི་ ས་རི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་ གནས་
རྒྱལ་ལམ་ལུགས་ལུ་གོ།

2.1.7 Words importing the singular number include the plural number and *vice-versa*, unless the context otherwise requires.

3. Delimitation Authority

- 3.1 The Delimitation Commission shall be responsible for the delimitation of *Demkhongs* for elections to Parliament and Local Governments.
- 3.2 The Delimitation Commission shall comprise of the Chief Election Commissioner, the two Election Commissioners, Secretary of the Ministry responsible for Urban and Municipal Administration, Secretary of the Ministry responsible for Civil Registration, Census and Local Governments and the Surveyor-General of Bhutan.
- 3.3 The Chief Election Commissioner shall be the Chairperson of the Delimitation Commission.

༢.༡.༧ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གཅིག་ཚིག་གི་
ཚིག་དོན་དེ་མང་ཚིག་ལུ་དང་ མང་ཚིག་གི་ཚིག་དོན་དེ་ གཅིག་ཚིག་
ལུ་ཡང་གོ་དགོ།

༣. བཅད་མཚམས་ དབང་འཛིན།

༣.༡ བཅད་མཚམས་སྟོན་ཚོགས་ཀྱི་ལཱ་འགན་འདི་ སྤྱི་ཚོགས་དང་ ས་གནས་
གཞུང་ཚུ་གི་བཅག་འཇུག་དོན་ལུ་ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ས་མཚམས་ཚུ་གི་
བཅད་མཚམས་བཟོ་ནི་འདི་ཡིན།

༣.༢ བཅད་མཚམས་སྟོན་ཚོགས་འདི་ནང་ བཅག་འཇུག་སྟོན་འཛིན་སྤྱི་བུ་ བཅག་
འཇུག་སྟོན་གཉིས་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ཁྲོམ་ཚོགས་བདག་སྐྱོང་ལུ་ རྒྱབ་དབང་
ཡོད་པའི་སྟོན་ཁག་གི་རྒྱང་ཚེན་དང་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་རྩིས་ དེ་ལས་
ས་གནས་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་ལུ་ རྒྱབ་དབང་ཡོད་པའི་སྟོན་ཁག་གི་རྒྱང་ཚེན་
དེ་ལས་ས་འཇུག་སྤྱི་བུ་ཚུ་ཚུད་པ་ཡིན།

༣.༣ བཅག་འཇུག་སྟོན་འཛིན་སྤྱི་བུ་འདི་གིས་ བཅད་མཚམས་སྟོན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་
འཛིན་འབད་དགོ།

4. Principles and Criteria

Equality of Voting Strength

4.1 Boundaries shall be drawn so that *Demkhongs* within a Dzongkhag are, as far as possible, equal in the number of registered voters, resulting in equivalent weight of the votes cast by every voter.

However, other factors prescribed below may also be taken into consideration.

Administrative Units

4.2 A *Demkhong* shall correspond, wherever possible, to the existing administrative units and boundaries to facilitate benefits from integration within the territorial area.

Accessibility

4.3 The means of communication and travel within a *Demkhong* needs to be taken into account in delimiting *Demkhongs*.

༥. གཞི་རྩ་དང་ཚད་གཞི།

ཚོགས་རྒྱུ་གྱི་རྣམ་ཤུགས་འདྲ་མཉམ།

༥.༡ ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུ་མི་རེ་རེ་གི་ རྣམ་ཤུགས་འདྲ་མཉམ་ཡོད་པ་བཟོ་བྲལ་ལུ་
རྫོང་ཁག་ནང་འཁོད་གྱི་འདེམས་ཁོངས་གྱི་ཁ་གྲངས་རྒྱ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུ་མིའི་གྲངས་ཚད་དེ་དང་ ག་དེ་འག་འག་ འོ་སྟོམས་བཟོ་དགོ།
ཨིན་རུང་ གཤམ་འཁོད་གཞན་དོན་གཞན་རྒྱ་ལུ་ཡང་ ཞིབ་བལྟས་འབད་
ཞེན་མ་ལས་བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།

བདག་སྐྱོང་སྡེ་པམ།

༥.༢ འདེམས་ཁོངས་ཅིག་ ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་བདག་སྐྱོང་ཅན་གྱི་སྡེ་པམ་རྒྱ་དང་ ས་
མཚམས་ནང་འཁོད་ ས་གནས་བྱུང་ཚད་གཅིག་བསྐྱེད་གནས་ཐོག་གི་ ཁེ་
ཕན་མཐུན་རྒྱུ་དོན་ལས་ ག་དེ་འག་འག་ མཉམ་འབྲེལ་ཡོད་པ་དགོ།

བྱབ་རྒྱུགས་པ།

༥.༣ འདེམས་ཁོངས་གྱི་བཅད་མཚམས་བཟོ་བའི་སྐབས་ བཅད་མཚམས་ནང་
འཁོད་ལུ་ བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་ འགོ་འགྲུལ་གྱི་བྲལ་ལམ་རྒྱ་ བརྩི་འཛོག་
འབད་དགོ།

Geography

- 4.4 Geographical and landmark features such as mountains, rivers and main roads shall be taken into account in delimiting *Demkhongs*.
- 4.5 *Demkhongs* shall be unbroken and inter-connected to facilitate easier interaction of political parties and candidates with their electorates.
- 4.6 The final delimitation process will, as far as possible, take into consideration the size, remoteness as well as sparseness of population.

5. Delimitation Order

- 5.1 The Commission shall, while the Final Delimitation Orders for Parliamentary and Local Government *Demkhongs* may be issued separately, consolidate all Orders of the Delimitation Commission into one single Order to be called the Delimitation of Parliamentary and Local Government *Demkhongs* Order.

ས་རི་ས་ཁོངས།

- ༤.༢ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་བཟོ་བའི་སྐབས་ སའི་ཆགས་ཐངས་དང་
དོན་གས་ཀྱི་རྣམ་པ་ དཔེ་འབད་ནི་ རི་ གཙང་ཚུ་ གཞུང་ལམ་ཀྱི་རིགས་
གཞན་ཚུ་ བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།
- ༤.༥ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་དོན་ ཁོང་རའི་འདེམས་ཁོངས་ཚུ་གི་ནང་ལུ་
དཀའ་ངལ་མེད་པར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ཚུགས་པའི་མཐུན་རྐྱེན་སྲོད་ཐབས་
ལུ་ འདེམས་ཁོངས་འདི་ རང་འཁོད་སྲེལ་མཐུད་ཐོག་ བར་བཅད་མེད་པ་སྟེ་
བཟོ་དགོ།
- ༤.༦ མཐའ་དཔུང་གི་བཅད་མཚམས་རིམ་པ་དེ་གིས་ ས་ཚའི་རྒྱ་ཚད་ མཐའ་བྱུར་
དེ་བཟུམ་སྟེ་ མི་སྲོལ་སྲིམ་ཁ་གཏོར་ཏེ་ཡོད་མི་ཚུ་ གང་དག་ཐོག་ ཞིབ་བལྟས་
འབད་དེ་བརྩི་འཛོག་འབད་དགོ།

༥. བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ།

- ༥.༡ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྲི་ཚོགས་དང་ ས་གནས་གཞུང་གི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་
མཐའ་དཔུང་བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ་སྐབས་ སྲི་ཚོགས་དང་ ས་གནས་
གཞུང་གི་འདེམས་ཁོངས་རྒྱ་བཟུང་བཀོད་ཐོག་ བཀའ་རྒྱ་ལུ་སྲུང་དོག་གཅིག་ནང་
བཅད་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ཚམ་ཉམ་ ཕྱོགས་བསྐྱུས་འབད་དེ་
སོ་སོར་འབད་བཏོན་ཚོགས།

- 5.2 The Delimitation of Parliamentary and Local Government *Demkhongs* Order shall include the following:
- 5.2.1 Dzongkhag-wise apportionment of National Assembly seats;
 - 5.2.2 *Gewog* level Registered Voter population data and the proposed territorial extent of the National Assembly *Demkhongs* in each of the twenty Dzongkhags;
 - 5.2.3 Village level Registered Voter population data and the proposed territorial extent of the *Chiwogs* in each of the *Gewogs*;
 - 5.2.4 Registered Voter population data and the dimensions of the territorial extent of the *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs* for each *Dzongkhag Thromde*;
 - 5.2.5 Registered Voter population data and the dimensions of the territorial extent of the *Yenlag Thromde(s)* in a Dzongkhag; and

4.2 སྤྱི་ཚོགས་དང་ ས་གནས་གཞུང་གི་འདམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་བཀའ་
རྒྱུ་འདི་ནང་ གཤམ་འཁོད་རྩ་རྩུང་དགོཔ་ཡང་

4.2.1 རྫོང་ཁག་རེ་རེ་ལུ་ བགོ་བཟམ་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་
འདུའི་འདམས་ཁོངས་ལྷི་རྩུ།

4.2.2 རྫོང་ཁག་ཁལ་གཅིག་རེ་རེ་གི་ རྟེན་འོག་གནས་ཚད་ལུ་ ཐོ་བཀོད་
གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུར་མི་ མི་སྲོལ་ས་གནས་སྤྱད་དང་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདམས་ཁོངས་ཀྱི་ ས་གནས་བྱབ་ཚད་ཀྱི་གོས་
འཆར།

4.2.3 རྟེན་འོག་རེ་རེ་གི་ རྟོང་གསལ་གནས་ཚད་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུར་མི་ མི་སྲོལ་ས་གནས་སྤྱད་དང་ རྟེན་འོག་ཚོགས་
སྤྱིའི་འདམས་ཁོངས་ཀྱི་ ས་གནས་བྱབ་ཚད་ཀྱི་གོས་འཆར།

4.2.4 རྫོང་ཁག་ཁོམ་སྡེ་རེ་རེ་གི་ ཁོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པ་འདམས་ལུ་
ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུར་མི་ མི་སྲོལ་ས་གནས་སྤྱད་དང་
ས་གནས་བྱབ་ཚད་ཀྱི་རྒྱ་ཚད།

4.2.5 རྫོང་ཁག་ཅིག་ནང་གི་ ཡལ་ལག་ཁོམ་སྡེ་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱུར་མི་ མི་སྲོལ་སྤྱི་གནས་སྤྱད་དང་ ས་གནས་བྱབ་
ཚད་རྒྱ་ཚད།

- 5.3 The Order shall be accompanied by maps showing details and clear description of the boundaries of each *Demkhong*.

6. Delimitation Process

Neutral and Non-Discriminating Process

- 6.1 The process shall be a non-partisan activity with no involvement of any political party.
- 6.2 The Delimitation Commission shall conduct public hearings in all Dzongkhags at public sittings in convenient place(s).
- 6.3 The Delimitation Commission shall consider all objections and suggestions, which may have been received by it on or before the date so specified.

4.3 བཀའ་རྒྱ་འདི་གིས་ འདེམས་ཁོངས་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་ས་མཚམས་ཚུའི་ ས་ཁྲ་
གསལ་རི་རི་འབད་སྟོན་ཏེ་ ཁ་གསལ་གྱི་འགྲེལ་བཤད་དང་བཅས་པ་འབད་
སྟོན་དགོ།

6. བཅད་མཚམས་གྱི་བྱ་རིམ།

ཕྱོགས་རིས་དང་ ཉེ་རིང་མེད་པའི་བྱ་རིམ།

6.1 བྱ་རིམ་འདི་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ག་དང་ཡང་ འབྲེལ་གཏོགས་མེད་པར་
ཕྱོགས་བབྱུང་མེད་པའི་ལས་དོན་ཅིག་ཡིན་དགོ།

6.2 བཅད་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བྱ་སྐབས་བདེ་བའི་ས་གནས་ནང་ མི་མང་
ཞལ་འཛོམས་ཐོག་ རྗོང་ཁག་ཆ་མཉམ་ནང་ལུ་ མི་མང་སྟན་གསན་འགོ་
འདྲེན་འཐབ་དགོ།

6.3 ཚེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ཚེས་གངས་དེའི་སྤྱི་ལོ་ལུ་ བཅད་མཚམས་ལྷན་
ཚོགས་ཀྱིས་ཐོབ་པའི་ དགག་ཆ་དང་གོས་འདེབས་ཚུ་ ཆ་མཚམ་རང་ ཞིབ་
བལྟས་འབད་དགོ།

Preparation of the Draft Delimitation Plan

- 6.4 The *Demkhongs* shall be drawn by using the demographic, topographical, spatial and administrative digitized information and the GIS capability in the Royal Government and the use of computer software where appropriate.
- 6.5 A draft Delimitation Proposal will be prepared by designated member(s) of the Delimitation Commission with technical support from relevant agencies.
- 6.6 All agencies shall be required to provide necessary information and support to the Delimitation Commission in the Delimitation exercise.
- 6.7 The names of the *Demkhongs* and polling areas shall be based on the names of the composite *Gewogs* or villages or existing administrative groupings.

Review of the Draft Delimitation Plan

- 6.8 The Delimitation Commission shall review the proposals submitted under section 6.5 and issue the draft Delimitation Plan for public opinion.

བཅད་མཚམས་འཆར་གཞི་ཟིན་བྲིས་གྲགས་སྒྲིག།

༤.༥ འདེམས་ཁོངས་འདི་ འོས་འབབ་དང་འབྲིལ་ མི་འབོར་ཞིབ་རྩིས་ སའི་
ཆགས་ཚུལ་གྱི་དབྱིབས་ ས་གོ་ དེ་ལས་བདག་སྐྱོང་གི་བདེ་དོན་གཞན་ཚུལ་
དང་ རྒྱལ་གཞུང་གི་ནང་ལུ་ ས་རི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་བདེ་དོན་ལས་
ལུགས་གྱི་རུས་སྟོབས་ དེ་ལས་དགོས་མཁོ་ཡོད་སར་ སློག་རིག་མཉེན་ཆས་
ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་བཟོ་དགོ།

༤.༥ བཅད་མཚམས་ཟིན་བྲིས་གྱི་གྲོས་འཆར་འདི་ རོས་ལེན་ཅན་གྱི་བཅད་
མཚམས་ལྟན་ཚོགས་གྱི་འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལས་
འཕུལ་རིག་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་གྲགས་སྒྲིག་འབད་དགོ།

༤.༦ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཆ་མཉམ་གྱིས་རང་ བཅད་མཚམས་ལྟན་ཚོགས་ལུ་
བཅད་མཚམས་གྱི་ལཱ་འབད་མི་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་བདེ་དོན་དང་ རྒྱབ་
སྐྱོར་བྱིན་དགོ།

༤.༧ འདེམས་ཁོངས་དང་ ཚོགས་རྒྱན་ས་ཁོངས་གྱི་མིང་ཚུ་ རྟེན་འོག་ ཡང་ན་
གཡུས་ཚན་སྐྱབས་ལཱ་ཡང་ ཡོད་བཞིན་པའི་བདག་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བའི་
སྡེ་ཚན་བཟོ་ཡོད་མི་མིང་ཚུ་ལུ་ གཞིར་བཞག་ཐོག་འབད་དགོ།

བཅད་མཚམས་གྲོས་འཆར་ཟིན་བྲིས་གྱི་བསྐྱར་ཞིབ།

༤.༨ བཅད་མཚམས་ལྟན་ཚོགས་གྱིས་ ནང་གསེས་དོན་ཚན་ ༤.༥ དང་འབྲིལ་
བཅུགས་ཡོད་པའི་གྲོས་འཆར་ཚུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དེ་ མི་མང་གིས་བརྟག་
ཞིབ་དོན་ལུ་ བཅད་མཚམས་འཆར་གཞི་ཟིན་བྲིས་འདི་བཏོན་དགོ།

Publicity and Consultation

- 6.9 The Plan shall be made public through the media to ensure that it receives the widest publicity.
- 6.10 The Plan shall be discussed at public hearings in every Dzongkhag, wherever necessary at a *Gewog*, in order to provide opportunity for all interested and concerned members of the public to be heard in person.

Revision of the Draft Delimitation Plan

- 6.11 The Delimitation Commission shall consider all views and opinions received from the public and incorporate appropriate changes where necessary. However, the objections and suggestions received shall not be binding upon the Delimitation Commission in arriving at the final Delimitation Orders.

Final Delimitation Orders

- 6.12 The Final Delimitation Orders shall be prepared and signed by the full Delimitation Commission and made public through the media.

མི་དམངས་གསལ་བསྐྱགས་དང་གྲོས་བསྟུན།

6.9 འཆར་གཞི་འདི་ མི་མང་ཡོངས་ཀྱིས་གོ་ཚུགས་པ་ དེས་བདེན་བཟོ་ཐབས་ལུ་
བད་བརྟུན་ཐོག་མི་དམངས་གསལ་བསྐྱགས་འབད་དགོ།

6.10 འཆར་གཞི་འདི་ རོ་མ་འབད་མི་དམངས་སྟོན་གསན་འབད་ཚུགས་པ་བཟོ་
ཐབས་ལུ་ དང་འདོད་ཅན་དང་ འབྲེལ་ཡོད་མི་དམངས་ཡོངས་ལུ་ གོ་
སྐབས་བྱིན་ནིའི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་ག་ར་ནང་ དགོས་མཁོ་ཡོད་ཆེ་ བློན་འོག་
ནང་ མི་དམངས་སྟོན་གསན་ཐོག་གྲོས་བསྟུན་འབད་གོ།

བཅད་མཚམས་འཆར་གཞི་བྲིན་གྱི་བསྐྱར་ཞིབ།

6.11 བཅད་མཚམས་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ མི་མང་ལས་གྲོས་འདེབས་དང་བསམ་
འཆར་ཐོབ་ཡོད་མི་ཆ་མཉམ་ལུ་ གྲོས་བསྟུན་གྱི་རོ་མ་ལེན་མཛད་དེ་ དགོས་
མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོས་འཚམས་ལྟན་པའི་བསྐྱར་བཅོས་ཚུ་འབད་དགོ།
ཨིན་རུང་ བཅད་མཚམས་ལྟན་ཚོགས་ཀྱི་ མཐའ་དཔུང་བཅད་མཚམས་
བཀའ་རྒྱའི་གྲོས་ཐག་ཚོད་ནིལུ་ དགག་ཆ་དང་ གྲོས་འདེབས་ཐོབ་ཡོད་མི་
ཚུ་ལུ་ དེས་བར་དུ་གནས་དགོཔ་མེད།

བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ།

6.12 མཐའ་དཔུང་བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ་འདི་བཟོ་ཞིན་མ་ལས་ བཅད་མཚམས་
ལྟན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཆ་ཚང་གིས་ མཚན་རྟགས་བཀོད་དེ་ བད་བརྟུན་
ཐོག་ མི་མང་ལུ་གསལ་བསྐྱགས་འབད་དགོ།

- 6.13 The Orders shall come into effect on the day they are signed by the Delimitation Commission.
- 6.14 As required under section 93 of the Election Act of the Kingdom of Bhutan 2008, copies of the Orders shall be transmitted to both Houses of Parliament and concerned Local Governments for information and to the Commission for appropriate action.

7. Methodology

National Council *Demkhongs*

- 7.1 The administrative boundaries of the twenty Dzongkhags shall serve as the boundaries for the twenty National Council *Demkhongs*.
- 7.2 Each Dzongkhag shall directly elect one member to the National Council.

National Assembly *Demkhongs*

- 7.3 The National Assembly *Demkhongs* shall be determined in the manner prescribed hereinafter.

6.13 བཀའ་རྒྱུ་འདི་ བཅད་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མཚན་རྟགས་བཀོད་པའི་
ཉིས་ལས་འགོ་བཟུང་ ཚའཇོག་འབད་དགོ།

6.14 འབྲུག་གི་བཅག་འཇུའི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༥ ཅན་མའི་དོན་ཚན་༤༩ པ་དང་
འཁྲིལ་ བཀའ་རྒྱུའི་འདྲ་ཚུ་ བད་དོན་གྱི་དོན་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཁང་
དང་ འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་ཀྱི་གཞུང་ཚུ་ལུ་དང་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ འོས་འབབ་
དང་ལེན་གྱི་གོ་དོན་ལུ་གཏང་དགོ།

ལ. ཐབས་ལམ།

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་འདེམས་ཁོངས།

ལ.1 རྫོང་ཁག་ཁལ་གཅིག་གི་བདག་སྐྱོང་ས་མཚམས་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེ་
གི་འདེམས་ཁོངས་དོན་ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་བཅག་འཇུའི་བཅད་ནི་གི་ གཞི་རྟེན་ས་
མཚམས་ཨིན།

ལ.2 རྫོང་ཁག་རེ་རེ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེ་ནང་ ཐད་ཁར་དུ་ འཇུས་མི་རེ་
གཏང་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁོངས།

ལ.3 རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁོངས་འདི་ གཤམ་འཁོད་ཆེད་དུ་བཀོད་
ཡོད་པའི་རྣམ་གཞག་དང་འཁྲིལ་ཐག་བཅད་དགོ།

7.4 The Delimitation Commission shall, for the allocation of National Assembly Seats, take a total of 10,000 registered voters as the standard size of a National Assembly *Demkhong*.

However, no Dzongkhag shall be allocated less than two or more than seven National Assembly seats.

7.5 The territorial delimitation of the *Demkhongs* shall also take into consideration the other factors outlined under section 4 of these Rules.

Dzongkhag *Tshogdu*

7.6 The *Gup* and *Mangmi* shall be elected by a *Gewog* through direct election conducted for the election of the *Gewog Tshogde*.

7.7 The administrative boundary of the *Gewog*, as given at the time of conducting the delimitation exercise, shall form the boundary of the *Gup* and *Mangmi Demkhongs*.

7.8 A Dzongkhag *Tshogdu* shall have one elected representative from that Dzongkhag *Thromde* and one elected representative from the Dzongkhag *Yenlag Thromde(s)* of that Dzongkhag.

ལ.༤ བཅད་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁྲི་བཤོ་
བཀའ་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁོངས་རེ་གི་རྒྱ་ཚད་
གནས་ཚད་འདི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་བསྐྱེམས་ ༡༠,༠༠༠
ལུ་གཞིར་བཞག་ཐོག་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁྲི་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་མ་དང་
བདུན་ལས་ལྷག་སྟེ་ རྫོང་ཁག་ག་ལུ་ཡང་ བཤོ་བཀའ་མི་འབད།

ལ.༥ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་བཅད་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་
ཚན་༤པའི་ནང་དོན་གྱི་ གཞན་རྒྱ་རྒྱུན་བཀོད་མི་ལུ་ཡང་ཞིབ་བལྟས་འབད་
དགོ།

རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ།

ལ.༦ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་སྡེ་གི་བཅག་འཇུག་དོན་ལས་
འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་ཐང་ཁར་གྱི་བཅག་འཇུག་ཐོག་ལས་ བཅག་འཇུག་གྲུབ་
དགོ།

ལ.༧ བཅད་མཚམས་ཀྱི་ལཱ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་དུས་སྐབས་ལུ་ཡོད་པའི་ རྫོང་
ཁག་བདག་སྐྱོང་གི་ས་མཚམས་དེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་
ས་མཚམས་འབད་བཅུ་དགོ།

ལ.༨ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ནང་ལུ་ དེ་ལའི་རྫོང་ཁག་ཁྲིམ་སྡེ་ལས་བཅག་འཇུག་
གྲུབ་པའི་རྩིས་གཅིག་དང་ དེ་ལའི་རྫོང་ཁག་གི་རྫོང་ཁག་ཡན་ལག་ཁྲིམ་སྡེ་
ཚུ་ལས་ བཅག་འཇུག་གྲུབ་པའི་རྩིས་གཅིག་ཡོད་པ་དགོ།

7.9 The boundary of the *Thromde* shall be as declared by Parliament.

Gewog Tshogde

7.10 Each *Gewog Tshogde* shall have a minimum of seven and maximum of ten members, including the *Gup* and the *Mangmi*.

7.11 A *Gewog* shall have a minimum of five and a maximum of eight *Gewog Tshogde Tshogpa Demkhongs* or *Chiwogs* which are entitled to nominate a candidate each for the election of *Gup* and *Mangmi*.

7.12 The number of *Chiwogs* in a *Gewog* shall be determined as per the following considerations:

7.12.1 The Delimitation Commission in determining the size of a *Chiwog* shall normally take into consideration either a total of five villages or 100 households or a registered voter population of 300.

ལ.༩ ལྷོམ་སྤྲེལི་ས་མཚམས་འདི་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ གསལ་བསྐྱབས་འབད་ཡོད་པ་
དགོ།

ཆེད་འོག་ཚོགས་སྤྱེ།

ལ.༡༠ ཆེད་འོག་ཚོགས་སྤྲེལི་ལུ་ ཆམོ་དང་དམངས་མི་ཕྱིས་ཉེ་ འབྲུས་མི་ཉུང་
ཤོས་ ༧ དང་ མང་ཤོས་ ༡༠ ཡོད་པ་དགོ།

ལ.༡༡ ཆེད་འོག་གཅིག་ལུ་ ཆེད་འོག་ཚོགས་སྤྲེལི་འདེམས་ཁོངས་ ཡང་ན་ ཆམོ་
དང་དམངས་མི་གི་བཙག་འབྲུའི་དོན་ལས་ འདེམས་ངོ་མཉམ་འབྲེལ་བཏོན་ནི་
གི་ རྩོམ་ལམ་ཡོད་པའི་སྤྱི་འོག་ ཉུང་ཤོས་ལྔ་དང་ མང་ཤོས་བརྒྱད་ཡོད་པ་
དགོ། །

ལ.༡༢ ཆེད་འོག་ཅིག་ནང་གི་སྤྱི་འོག་ཁ་གྲངས་འདི་ གཤམ་འཁོད་གནད་དོན་ཚུ་དང་
འཕྲིལ་ གཏན་འཁེལ་འགྲུབ་དགོ།

ལ.༡༢.༡ བཙན་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱི་ཆེད་འོག་ཅིག་གི་རྒྱ་ཚད་
གཏན་འཁེལ་བཟོ་བའི་སྐབས་ གཡུས་ཚན་ལུ་ ཡང་ན་ ཁྱིམ་གུང་
༡༠༠ ཡང་ན་ རོ་བོ་དུ་གུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་མི་གི་མི་རྣོ་བས་ ༣༠༠
གི་བསྐྱམས་ལུ་ སྤྱིར་བཏང་གིས་ཕྱིས་འཛོགས་འབད་དགོ།

- 7.12.2 The number of *Chiwogs* in a given *Gewog Tshogde* shall be determined by dividing the registered voter population of a particular *Gewog* by the National Average for the registered voter population size of a *Chiwog*.
- 7.12.3 For a *Gewog*, which as per the above formula, gets less than five *Gewog Tshogde* Tshogpa seats, the number shall be enhanced to five and if more than eight, the total number of seats shall be controlled at the maximum of eight.
- 7.12.4 The number of the *Gewog Tshogde Tshogpas* and delimited *Chiwog* maps shall ultimately be determined after taking into consideration the principles of delimitation as provided in section 4 of these Rules in the following manner:
- 7.12.4.1 Villages shall be grouped under each *Chiwog* taking into account the proximity, geography, communication network etc; and

ལ.༡༢.༢ རྟོག་འོག་ཚོགས་སྡེ་གཅིག་གི་ ཚོགས་པའི་འདེམས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཁ་
གངས་འདི་ རྟོག་འདི་ནང་གི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་
རྒྱུ་མི་ མི་རྣོ་བས་ཀྱི་ཁ་གངས་འདི་ རྟོག་འོག་ཚོགས་སྡེའི་
འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་རྒྱུ་མི་གི་ རྒྱལ་
ཡོངས་དཔུ་སྟོམས་རྒྱ་ཚད་ཀྱིས་ བགོ་བཤའ་བརྒྱབ་སྟེ་གོས་ཐག་
ཚོད་དགོ།

ལ.༡༢.༣ རྟོག་འོག་གཅིག་ལུ་ གོང་གི་ཐབས་ལམ་དང་འབྲེལ་ ཚོགས་པའི་
འདེམས་ཁྲི་ལ ལས་ཉུང་བ་ཅིན་ ཁ་གངས་དེ་ལ ལུ་ཡར་སེང་འབད་
ནི་དང་ གལ་སྲིད་ཁ་གངས་ལས་ལྷག་སོང་པ་ཅིན་ འདེམས་ཁྲི་
གི་ཁ་གངས་དེ་ལ ལུ་ མཐོ་ཚད་ཀྱི་ཚད་འཛིན་བཟོ་སྟེ་ ལུ་
བཞག་དགོ།

ལ.༡༢.༤ རྟོག་འོག་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་ཁ་གངས་དང་ བཅད་མཚམས་བཟོ་
ཡོད་པའི་སྤྱི་འོག་གི་ས་ཁུ་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ལ པའི་
ནང་བཀོད་པའི་ བཅད་མཚམས་ཀྱི་གཞི་མི་དང་འབྲེལ་ གཤམ་
འཁོད་རྣམ་གཞག་ཐོག་ ཞིབ་བལྟས་འབད་དེ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་
དགོ།

ལ.༡༢.༤.༡ གཤམ་ཚན་ཚུ་ ཐག་ཉེ་དྲིངས་ ས་རིས་ཁོངས་
བརྒྱུད་འབྲེལ་ ལ་སོགས་པ་ཚུ་ལུ་ ཕྱིས་འཛོགས་
འབད་དེ་ སྤྱི་འོག་རེ་རེ་འོག་ལུ་མཉམ་སྟེ་བ་འབད་དགོ།

- 7.12.4.2 *Gewogs* with six or more *Chiwogs* derived as per the mathematical formula shall be reviewed to avoid the splitting of bigger villages or to combine smaller villages which are in close proximity to each other or otherwise easily accessible.

Dzongkhag Thromde Tshogde

- 7.13 Each Dzongkhag *Thromde Tshogde* shall have a minimum of seven and maximum of ten members, including the *Thrompon*.
- 7.14 Delimitation of the Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs* shall be carried out for the Dzongkhag *Thromde*, in every Dzongkhag.
- 7.15 The Delimitation Commission while determining the size of Dzongkhag *Thromde Tshogde* may be guided by the following considerations:
- 7.15.1 Dzongkhag *Thromdes* with Registered Voter population of 5,000 or less shall have six Dzongkhag *Thromde Tshogpa Demkhongs*;

ལ.༡༢.ལ.༢ ཕྱིས་ཁྲ་དང་འབྲིལ་བུང་བའི་སྤྱི་འོག་དུག་ ཡང་ན་ དེ་
 ལས་ལྟག་པའི་ཆེད་འོག་ཚུ་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་
 ཐག་ཉེ་སུ་ ཡང་ན་ འཇམ་ཏྲིག་ཏྲི་འབད་ལྟོད་ཚུགས་
 པའི་གཡུས་ཚད་སློམ་ཚུ་ སོ་སོར་འབད་མི་ཕྱེ་ནི་
 ཡང་ན་ གཡུས་ཚད་རྒྱུད་ཀྱི་ཚུ་ མཉམ་སྲེབ་འབད་ནི་
 ལས་བཀག་ཐབས་ཀྱི་ཕྱིས་འཛོགས་ལུ་བསྐྱར་ཞིབ་
 འབད་དགོ།

ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ།

ལ.༡༣ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་རེ་རེ་ལུ་ ཁྲོམ་དཔོན་ཕྱིས་ཏེ་ འཇུས་མི་ཉུང་ཤོས་ཉེ་ དང་
 མང་ཤོས་ཉེ་ ཡོད་པ་དགོ།

ལ.༡༤ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་
 འདི་ ཚོང་ཁག་ག་ར་ནང་ལུ་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་གི་དོན་ལུ་ འགོ་འབྲེན་འཐབ་
 དགོ།

ལ.༡༥ བཅད་མཚམས་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་གི་རྒྱ་ཚད་
 གཏན་འཁེལ་བཟོ་བའི་སྐབས་ གཤམ་འཁོད་གཏན་དོན་ཚུ་གི་ཐོག་ལས་
 ལམ་སྟོན་འབད་དགོ།

ལ.༡༥.༡ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་ ༥,༠༠༠ ཡང་ན་ དེ་ལས་
 ཉུང་བའི་མི་སྒྲོབས་དང་བཅས་པའི་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་པ་
 འདེམས་ཁོངས་དུག་ཡོད་པའི་ ཚོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་འོང་དགོ།

- 7.15.2 Dzongkhag *Thromdes* with population between 5,001 and 7,500 shall have seven Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs*;
- 7.15.3 Dzongkhag *Thromdes* with Registered Voter population between 7,501 and 10,000 shall have eight Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs*; and
- 7.15.4 Dzongkhag *Thromdes* with Registered Voter population of more than 10,000 shall have nine Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs*.
- 7.16 The number of Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpas* seats and the delimitation of the Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhongs* shall ultimately be determined after consideration of factors including:
- 7.16.1 The existing geographical areas in the *Dzongkhag Thromde*; and
- 7.16.2 The principles of delimitation as provided in section 4 of these Rules.
- 7.17 The *Thrompon* shall be elected through direct election by the voters of the respective *Dzongkhag Thromde*.

ལ.༡༥.༢ མི་སྲོལ་སྔ་མ་ ༥,༠༠༡ ནང་ ༧,༥༠༠ བར་ནང་ཡོད་པའི་མི་སྲོལ་སྔ་མ་
བཅས་པའི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པ་འདེམས་ཁོངས་
བདུན་ཡོད་པའི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་འོང་དགོ།

ལ.༡༥.༣ མི་སྲོལ་སྔ་མ་ ༧,༥༠༡ ནང་ ༡༠,༠༠༠ གི་བར་ནང་ཡོད་པའི་མི་སྲོལ་སྔ་མ་
བཅས་པའི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་པ་འདེམས་ཁོངས་བརྒྱུད་ཡོད་
པའི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་འོང་དགོ།

ལ.༡༥.༤ མི་སྲོལ་སྔ་མ་ ༡༠,༠༠༠ ལས་ལྷག་མི་གི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་
ཚོགས་པ་འདེམས་ཁོངས་ དགུ་ཡོད་པའི་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་འོང་
དགོ།

ལ.༡༦ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་ཚོགས་པའི་འདེམས་ཁྲི་ཁ་གྲངས་དང་
རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་འདི་
གཤམ་འཁོད་གནད་དོན་ཚུ་ཚུད་པ་འབད་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།

ལ.༡༦.༡ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ནང་གི་ ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་ས་རི་ས་ཁོངས།

ལ.༡༦.༢ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༤ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་
པའི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་གཞི་ཅན་ཚུ།

ལ.༡༧ ཁྲོམ་ས་དཔོན་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་གི་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུང་མི་ཚུ་
གིས་ བཅད་ཀར་བཅག་འཕྲུལ་ཐོག་ བཅག་འཕྲུལ་འགྲུབ་དགོ།

- 7.18 The administrative boundary of the Dzongkhag *Thromde* as defined under the laws made by Parliament and areas declared as such at the time of conducting the delimitation exercise shall form the *Demkhong* of the *Thrompon*.
- 7.19 Each Dzongkhag *Thromde Tshogde Tshogpa Demkhong* shall be entitled to nominate a candidate for the election of *Thrompon*.
- 7.20 The administrative boundary of the *Yenlag Thromde(s)* as defined under the laws made by Parliament and areas declared as such at the time of conducting the delimitation exercise shall form the *Yenlag Thromde Thuemi Demkhong*.

8. Polling Areas, Polling Stations and Polling Booths

- 8.1 A *Demkhong* shall be sub-divided into polling areas, referring to the geographic areas where all voters within the circumscribed territory are assigned to a Polling Station for the purpose of casting their votes.

ལ. ༡༩ ཁྲོམ་སྡེ་གི་བདག་སྐྱོང་ས་མཚམས་འདི་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་བཟོ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་
ལུགས་ནང་གི་གོ་དོན་དང་ བཅད་མཚམས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་དུས་ཚོད་
ལར་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆ་འཛོག་ཡོད་པའི་ས་གནས་འདི་ ཁྲོམ་དཔོན་གྱི་འདེམས་
ཁོངས་ས་མཚམས་ཡིན།

ལ. ༡༩ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་འདེམས་ཁོངས་རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་
ཁྲོམ་དཔོན་གྱི་འདེམས་ངོ་ཅིག་ གདམ་ངོ་བོ་ཉན་ནི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

ལ. ༢༠ ཡན་ལག་ཁྲོམ་སྡེ་གི་བདག་སྐྱོང་ས་མཚམས་འདི་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་བཟོ་ཡོད་
པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ནང་གི་གོ་དོན་དང་ བཅད་མཚམས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་
དུས་ཚོད་ལར་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཆ་འཛོག་ཡོད་པའི་ས་གནས་འདི་ ཡན་ལག་ཁྲོམ་
སྡེ་འཐུས་མི་གི་འདེམས་ཁོངས་ས་མཚམས་ཡིན།

༤. ཚོགས་རྒྱུན་མངའ་ཁོངས་དང་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་ཁོངས་ དེ་ལས་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་སྒོ།

༤.༡ འདེམས་ཁོངས་འདི་ ས་རི་ས་ཁོངས་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་དང་འབྲེལ་ ཚོགས་
རྒྱུན་མངའ་ཁོངས་ཁག་ཁག་ལུ་ བགོ་བཤའ་བརྒྱབ་ཏེ་ ཚོགས་རྒྱུན་བསྐྱར་ནི་
དོན་ལས་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་ ཚད་མཚམས་བཀལ་ཡོད་པའི་ས་
གནས་ནང་འཁོད་ཚུད་ཡོད་མི་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་ཆ་མཉམ་རང་ ཚོགས་རྒྱུན་
ས་ཁོངས་ཅིག་སྡེ་སྤོང་དགོ།

- 8.2 The assigning of voting areas must take into account the following criteria:
- 8.2.1 Every Polling Booth shall normally not cater to less than 100 voters and more than 1,000 voters; and
 - 8.2.2 A Polling Station shall be centrally located.
- 8.3 Two or more Polling Booths may be established at a Polling Station where the density of registered voter population is high.
- 8.4 The Polling area, location of Polling Station and the specific Polling Booth, in case of more than one Polling Booth in a Polling Station, must be clearly indicated in the Electoral Roll.
- 8.5 Every Dzongkhag Electoral Officer shall, with the prior approval of the Election Commission, be responsible for providing adequate number of Polling Stations for all *Demkhongs* in his/ her respective Dzongkhag and informing voters, Political Parties, Candidates and Observers of the same.

༤.༢ ཚོགས་རྒྱུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་བཟོ་བའི་སྐབས་ གཤམ་འཁོད་
ཚད་གཞི་ཚུ་ ཞིབ་བལྟས་འབད་དགོ།

༤.༢.༡ ཚོགས་རྒྱུན་ས་སྤོ་རེ་རེ་ནང་ སྤྱིར་བཏང་གིས་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་
༡༠༠ ལས་མ་ཉུང་མ་དང་ ༡,༠༠༠ ལས་ མ་ལྷག་པ་འབད་བཟོ་
དགོ།

༤.༢.༢ ཚོགས་རྒྱུན་ས་སྤོ་འདི་ ས་གནས་ལྗེ་བ་ཅིག་ལུ་ སྤྲིག་དགོ།

༤.༣ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་གི་མི་སྡེ་བས་འདི་ རྒྱ་ཆེ་བྱུང་ཡོད་སའི་
ཚོགས་རྒྱུན་བཅུགས་སའི་ས་ཁོངས་འདི་ཁར་ ཚོགས་རྒྱུན་ཚོགས་ས་སྤོ་
གཉིས་ ཡང་ན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ གཞི་བཅུགས་འབད་རུང་ཚོགས།

༤.༤ གཤམ་སྲིད་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་ཁོངས་ཅིག་ནང་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་སྤོ་གཅིག་ལས་
ལྷག་སྟེ་ ཡོད་དེ་འབད་བ་ཅིན་ ཚོགས་རྒྱུན་མངའ་ཁོངས་ ཡང་ན་ ཚོགས་
རྒྱུན་ས་ཁོངས་ཀྱི་ས་གནས་དང་ དམིགས་བསལ་ཚོགས་རྒྱུན་ས་སྤོ་འདི་
བཅག་འཐུའི་ཐོ་ཡིག་ནང་ ཁ་གསལ་འབད་བར་སྟོན་འབད་དགོ།

༤.༥ རྫོང་ཁག་བཅག་འཐུའི་ཐོ་དཔོན་རེ་རེ་གིས་ བཅག་འཐུའི་ལྷན་ཚོགས་ལས་ སྲ་
གོང་གི་གནང་བ་དང་འབྲེལ་ ཁོ་ཁོ་རའི་འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་གི་འདེམས་
ཁོངས་ཆ་མཉམ་གྱི་ ཚོགས་རྒྱུན་ས་ཁོངས་ཁ་གྲངས་ཚུ་ལང་མ་འབད་བཟོ་སྟེ་
ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ འདེམས་རེ་ དེ་ལས་ ལྷ་རྟོག་པ་
ཚུ་ལུ་ དེ་འི་གནས་ཚུལ་ཚུ་བྲིན་དགོ་པའི་ལཱ་འགན་འབག་དགོ།

9. Implementation

9.1 The Commission shall have the overall responsibility for conducting elections as per the seat allocation outlined in the Final Orders of the Delimitation Commission.

10. Review and Revision

10.1 The review and revision of the *Demkhongs* shall be carried out after every ten years.

11. Penalty

11.1 Any person guilty of violation of any provision of these Rules and Regulations shall be dealt in accordance with the Election Act and other laws of the Kingdom.

12. Power of the Commission

12.1 The Commission may, from time to time update the Delimitation of Parliamentary and Local Government *Demkhongs* Order and issue these amendments by Notification, if necessary:

12.1.1 For correcting any printing mistake or any inadvertent omission; or

9. ལག་ལེན་དངོས་འཐབ།

9.1 བཅག་འཇུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ བཅད་མཚམས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐའ་དབྱང་
བཅད་མཚམས་བཀའ་རྒྱ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ འདེམས་ཁྲི་བཤོ་བཀྱམ་དང་
འཁྲིལ་ བཅག་འཇུ་ཚུ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་པའི་ལཱ་འགན་ཡོད།

10. བསྐྱར་ཞིབ་དང་བསྐྱར་བཅོས།

10.1 འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ བསྐྱར་བཅོས་འདི་ ལོ་ངོ་བཅུ་ཐམས་འདི་
བར་ན་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

11. ཉེས་ཆད།

11.1 མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་
ལས་ འགལ་བའི་གཞོན་འགལ་འབྱུང་ཚེ་ བཅག་འཇུའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ འབྲེལ་སྦྱོད་འཐབ་དགོ།

12. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།

12.1 ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱི་ཚོགས་དང་ས་གནས་གཞུང་གི་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་
བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ ལ་གསོ་འབད་དེ་ དེའི་འཕྲི་སྐྱོན་ཚུ་ བན་
འཕྲིན་ཐོག་སྤེལ་དགོ་པའི་ དགོས་མཁོ་ཚུ་ཡང་

12.1.1 བར་བསྐྱབ་སྐབས་ཞོར་འཕུལ་བྱུང་བའི་དག་བཅོས་ ཡང་ན་
བསམ་བཞིན་དུ་ཕྱིར་བཏོན་འབད་ཡོད་པ་མིན་མི་ཚུ་གི་དོན་ལཱ།

12.1.2 Where boundaries or names of any Dzongkhag, *Gewog*, *Chiwog* or any territorial division mentioned in the said Order are altered.

Provided the boundaries or areas or extent of any *Demkhong* shall not be changed by such notification.

12.2 The Commission may issue instructions and directions:

12.2.1 For the clarification of any of the provisions of these Rules and Regulations;

12.2.2 For the removal of any difficulty which may arise in relation to the implementation of any such provisions; and

12.2.3 In relation to any matter with respect to the delimitation of *Demkhongs*, for which these Rules make insufficient provision, and clarification is necessary in the opinion of the Commission.

१२.१.२ རྫོང་ཁག་ གཤེད་འོག་ སྤྱི་འོག་གང་རུང་ཅིག་གི་ས་མཚམས་ ཡང་ན་
མིང་གསལ་ ཡང་ན་ གོང་འཁོད་བཀའ་རྒྱ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ས་
མཚམས་ནང་འཁོད་ཚུ་ལུ་རོར་འཕྲུལ་བྱུང་ཚོ།

ཨིན་རུང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་བརྟེན་འཛིན་དེ་གིས་ ས་མཚམས་ཚུ་ ཡང་ན་ མངའ་
ཁོངས་ ཡང་ན་ འདེམས་ཁོངས་གང་རུང་ཅིག་རྒྱ་ཚད་འདི་ བསྐྱར་བཅོས་
བརྒྱབ་མི་ཚོགས།

१२.२ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་ཁྲབ་གནང་ཚོགས་ཚུ་ཡང་།

१२.२.१ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འདི་ཚུ་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ཅིག་གི་
དོགས་སེལ་དོན་ལུ།

१२.२.२ དེ་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་
དཀའ་ངལ་གང་རུང་ཅིག་འབྱུང་སྐབས་སེལ་ཐབས་ལུ།

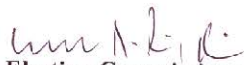
१२.२.३ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་བཅད་མཚམས་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་གང་
རུང་ཅིག་ བཅའ་ཡིག་ནང་ཁ་གསལ་སྡེ་བཀོད་དེ་མེད་མི་དང་ ལྷན་
ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ བཅའ་ཡིག་འདི་ཚུ་འདི་དགོངས་དོན་གྱིས་
མ་འཇུག་པ་དང་ དོགས་སེལ་གྱི་དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྡེ་མཐོང་པ་
ཅིན།


13. Authority of Interpretation and Amendment

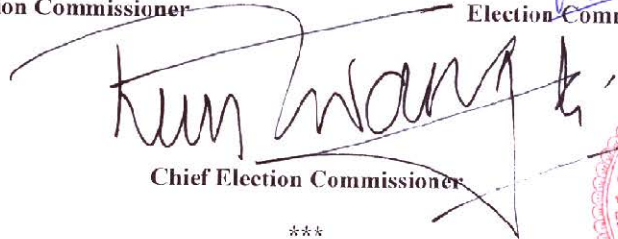
13.1 The Commission shall, in case of differences in meaning, be the final authority on interpretation of these Rules.


13.2 The Commission shall have the power to amend by way of addition, variation, or repeal the provisions of these Rules.

Done under the seal of the Election Commission of the Kingdom of Bhutan on this 14th Day of the 9th Month of the Year 2012 corresponding to the 28th Day of the 7th Month of the Water Male Dragon Year in the Bhutanese Calendar.


Election Commissioner


Election Commissioner


Chief Election Commissioner



13. གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འཕྲི་སྡོན་དབང་འཛིན།

13.1 ལྷན་ཚོགས་འདི་གལ་སྲིད་གོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་དེ་ཤར་ཚེས་
བཅའ་ཡིག་འདི་ཚུ་གི་གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་ཀྱི་མཐའ་དཔུང་དབང་འཛིན་ཡིན།

13.2 ལྷན་ཚོགས་འདི་ལུ་བཅའ་ཡིག་འདི་འདྲོང་སྟོང་སྟོང་ལུ་ལ་སྐོང་ལྷན་
པར་བཟོ་ནི་ཡང་ན་ཚ་མེད་གཏང་ཐོག་འཕྲི་སྡོན་གྱི་དབང་ཚད་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ལྷི་ཟླ་ ༩ ལྷི་ཚེས་ ༡༤ འམ་རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཚུ་མོ་འབྲུག་ལོ་ ༧༧ པའི་
༢༥ ཀྱི་ཉི་མར་འབྲུག་གི་བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཐིུ་དང་བཅས་གྲུབ་ཡོད།

Kun Wang
བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཛིན་པ།

Same
བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཛིན་པ།

Kun Wang
བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཛིན་པ།

